

# RAPPORT D'ACTIVITES AEHT

## Année académique 2012/2013

### 1. 25èmes Rencontres annuelles du 8 au 13 octobre 2012 à Ohrid, République de Macédoine (AYRM)

#### A. Statistiques:

- Ont participé 575 délégués plus plusieurs officiels venant de 117 écoles de 30 pays européens différents.

#### Comparaison avec les années précédentes:

Année	Localité	Pays organisateur	Ecoles	Pays participants	Participants
2012	Ohrid	Rép. De Macédoine	117	30	575
2011	La Haye	Pays-Bas	109	32	617
2010	Lisbonne	Portugal	143	29	652
2009	Dubrovnik	Croatie	132	30	690
2008	Kuressaare	Estonie	130	32	660
2007	Jesolo Lido	Italie	137	33	650
2006	Killarney	Irlande	136	32	660
2005	Antalya	Turquie	130	31	646
2004	Bled	Slovénie	135	34	620
2003	Copenhague	Danemark	140	28	564
2002	San Remo	Italie	139	29	705
2001	Linz	Autriche	105	33	601
2000	Berlin	Allemagne	120	23	641
1999	Luxembourg	Luxembourg	127	24	940
1998	Faro/Vilamoura	Portugal	123	21	640
1997	Zandvoort	Pays-Bas	115	23	596
1996	La Rochelle	France	101	19	814
1995	Gothenburg	Suède	107	20	620
1994	Portrush	Irlande du Nord	75	16	393
1993	Sciaccia	Italie	75	15	500
1992	Antalya	Turquie	(71)	17	300
1991	Herck-la-Ville	Belgique	(64)	(16)	(332)
1990	Setubal-Troia	Portugal	(51)	(16)	(273)
1989	Anavyssos	Grèce	39	16	(220)
1988	Strasbourg- Illkirch	France	25	16	(80)

- Statistiques sur les compétitions

Nombre de concurrents par compétitions et par pays (127 écoles)											
Pays	Barista	Cocktail	Pâtisserie	Art culinaire	Service - Restaurant & Service vins	Front office	Destination touristique	Management	Number total	Gagnants	Juges
ARMENIE									0		
AUTRICHE	4	6	1	9	7	3	4	2	36	15	3
BELGIQUE	1	1	3	6	4				15	6	
CROATIE		2	1	3	3	4	8		21	8	1
DANEMARK				1	1				2		
ESTONIE			2	2	4	1	1		10	3	1
FINLANDE			1	3	3	2	2	1	12	6	
FRANCE		1	1	5	4	4	2	1	18	6	
ALLEMAGNE				1		1		1	3	2	
HONGRIE									0		
ISLANDE			1					1	2	1	
IRLANDE			1		1				2	1	2
ITALIE	3	7	4	17	7	9	4		51	21	
LETONIE			2	1	1	0	2		6	4	
LITUANIE				1		1			2		
LUXEMBOURG			1	1		1	1		4		
REP. DE MACEDOINE	2	2	3	4	2	2	3		18	10	28
PAYS-BAS	3	3	6	6	6	5	5	5	39	20	
NORVEGE				1					1		
PAKISTAN									0		
POLOGNE						1			1		
PORTUGAL	1	2	1	2	2	1	3	1	13	5	
SERBIE			1	1	1				3	2	
SLOVENIE		1		1	1	3	2	1	9	8	1
SLOVAQUIE									0		
ESPAGNE									0		
SUEDE		1		2	3	1	2	1	10	2	
SUISSE					1	1	2	1	5	2	
TURQUIE				1		1	1		3		
UKRAINE									0		
<b>NOMBRE TOTAL</b>	<b>14</b>	<b>26</b>	<b>29</b>	<b>68</b>	<b>51</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>15</b>	<b>286</b>	<b>115</b>	<b>35</b>

**Final Program AEHT 2012 Ohrid&Skopje - MACEDONIA**  
**8<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> October 2012**  
**Final programme AEHT 2012 Ohrid et Skopje – MACEDOINE**  
**du 08 au 13 octobre 2012**

<b>Time/ Horaire</b>	<b>Activity/ Activité</b>	<b>Where/ Location</b>
<b>Monday 8<sup>th</sup> October 2012 (Arrival day)/ Lundi le 08 octobre 2012 (Jour d'arrivée)</b>		
<b>During all day/ Pendant toute la journée</b>	Arrival at the Alexander the Great Airport (Skopje <b>SKP</b> ) & transfer to hotels Arrival at the St. Paul the Apostle Airport (Ohrid <b>OHD</b> )& transfer to hotels  <b>Arrivée à l'aéroport Alexandre le Grand (Skopje SKP) et transfert aux hôtels</b> <b>Arrivée à l'aéroport St. Paul l'Apôtre (Ohrid OHD) et transfert aux hôtels</b>	Skopje-Ohrid- Hotels in Ohrid Ohrid Airport - Hotels in Ohrid  <b>Skopje- Ohrid- Hôtels à Ohrid</b> <b>Aéroport à Ohrid- Hôtels à Ohrid</b>
	Arrival at the BUS station / Skopje Railway Station <b>Arrivée à la gare de Skopje</b>	Skopje Railway/Bus Station - Hotels in Ohrid <b>Gare de Skopje- Hôtels à Ohrid</b>
	Transfer from Ferry Port <b>Durrës</b> Albania, 180km to Ohrid <b>Transfert du Port de Durrës, Albanie, 180 km jusqu'à Ohrid</b>	Ferry Port <b>Durrës</b> - Hotels in Ohrid ; <b>Port de Durrës - Hôtels à Ohrid</b>
<b>09.00-24.00 09h00 –00h00</b>	<b>Check-in of participants</b> <b>Enregistrement des participants</b>	<b>Hotels in Ohrid</b> <b>Hôtels à Ohrid</b>
<b>18.00 – 22.00 18h00-22h00</b>	Dinner (for all participants) <b>Dîner (pour tous les participants)</b>	Hotel Metropol <b>Hôtel Metropol</b>
<b>Tuesday 9<sup>th</sup> October 2012/ Mardi le 09 octobre 2012</b>		
<b>6.30 - 09.30 06h30-09h30</b>	Breakfast <b>Petit-déjeuner</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
<b>8.00 - 09.30 08h30-09h30</b>	<b>Briefing judges</b> <b>Briefing juges</b>	Car Samuel Hall – Hotel Metropol <b>Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b>
<b>9.30 - 9.45 09h30-09h45</b>	Bus Transfer to opening ceremony <b>Transfert avec un bus à la cérémonie d'ouverture</b>	In front of the hotels <b>Devant les hôtels</b>
<b>10.00- 12.00 10h00-12h00</b>	<b>Opening Ceremony</b> <b>Cérémonie d'ouverture</b>	Sport Hall “Biljanini Izvori” Ohrid <b>Salle de sport “Biljanini Izvori”- Ohrid</b>
<b>12.10 - 12.30 12h00 -12h30</b>	Bus Transfer to Hotel Metropol <b>Transfert en bus jusqu'à l'Hôtel Metropol</b>	In front of Sport Hall Biljanini Izvori <b>Devant la Salle de sport “Biljanini Izvori”- Ohrid</b>
<b>12.30 - 15.00 12h30-15h00</b>	Lunch (for all participants) <b>Déjeuner (pour tous les participants)</b>	Restorant - Hotel Metropol <b>Restaurant-Hôtel Metropol</b>
<b>13.30 – 16.00 13h30-16h00</b>	Leisure& Ohrid Sight Seeing <b>Loisirs et tour d'Ohrid</b>	The old town of Ohrid <b>La vieille ville d'Ohrid</b>
<b>13.30 – 17.30 13h30-17h30</b>	<b>Meeting of the Presidium</b> <b>Rencontre du Présidium</b>	Hotel Metropol – <b>Room APP 218</b> <b>Hôtel Metropol- Chambre APP 218</b>
<b>15.00 – 18.00 15h00-18h00</b>	<b>Briefing of the participants (team works)</b> <b>Briefing des participants (travail en équipes)</b>	Culinary art – Hall Biljana – Hotel Metropol Pastry – Hall Ohrid – Hotel Metropol Restaurant service & wine service –Night club “Tabu”- Hotel Bellevue Cocktail – Gallery Bar – Hotel Bellevue Barista – Breakfast Room - Hotel Bellevue Tourist destination – Hall Car Samuel – Hotel Metropol Front Office – Labino Hall – Hotel Metropol Hospitality management – Kaneo Hall – Hotel Metropol <b>Art culinaire- Salle Biljana- Hôtel Metropol</b> <b>Pâtisserie- Salle Ohrid- Hôtel Metropol</b> <b>Service au restaurant et service de vin- Club de nuit « Tabu »- Hôtel Bellevue</b> <b>Cocktail- Gallery Bar- Hôtel Bellevue</b> <b>Barista- Salle de petit-déjeuner- Hôtel Bellevue</b> <b>Destination touristique- Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b> <b>Réception- Hall Labino- Hôtel Metropol</b> <b>Gestion de l'accueil- Hall Kaneo- Hôtel Metropol</b>
<b>19.00 – 21.30 19h00- 21h30</b>	Dinner (for all participants) <b>Dîner (pour tous les participants)</b>	<b>Hôtel Metropol</b>
<b>22.00 – 01.00 22h00- 01h00</b>	Live Music & disco <b>Musique live et Disco</b>	Hqtel Bellevue – Night club “TABU” <b>Hôtel Bellevue - Club de nuit “TABU”</b>

**Wednesday 10<sup>th</sup> October 2012/ Mercredi le 10 octobre 2012**

06.30 – 09.30 <b>06h30-09h30</b>	Breakfast <b>Petit-déjeuner</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
08.00 – 12.00 <b>08h00 - 12h00</b>	Competitions <b>Concours</b>	Culinary art – Restaurant in Hotel Bellevue - teams 1-8 Pastry – Restaurant Kitchen - Hotel Bellevue - teams 1-4 Restaurant service & wine service – Restaurant in Hotel Bellevue, teams 1-7 Cocktail – Bar in Night club “Tabu”- Hotel Bellevue Barista – Gallery Bar – Hotel Bellevue Tourist destination – Car Samuel Hall – Hotel Metropol Front Office – Labino Hall – Hotel Metropol Hospitality management – Kaneo Hall – Hotel Metropol  <b>Art culinaire- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 1-8</b> <b>Pâtisserie- Cuisine de restaurant- Hôtel Bellevue- équipes 1-4</b> <b>Service-restaurant et service-vin- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 1-7</b> <b>Cocktail- Bar au club de nuit « Tabu »- Hôtel Bellevue</b> <b>Barista- Bar Gallery- Hôtel Bellevue</b> <b>Destination touristique- Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b> <b>Réception- Hall Labino- Hôtel Metropol</b> <b>Gestion de l’accueil- Hall Kaneo- Hôtel Metropol</b>
09.00 – 12.00 <b>09h00 – 12h00</b>	Leisure: Ohrid Sight Seeing <b>Loisirs: Tour d’Ohrid</b>	Ohrid Old Town <b>Vieille ville d’Ohrid</b>
09.00 – 12.00 <b>09h00 – 12h00</b>	<b>Executive Board Meeting</b> <b>Rencontre du Conseil d’administration</b>	Hotel Metropol - Hall Biljana <b>Hôtel Metropol – Salle Biljana</b>
10.00 – 18.00 <b>10h00 – 18h00</b>	workshop –Program of Activities for Etnokreativ JP & PJ - “Through the Ages of Macedonian Treasures” <b>Atelier: Progr.d’activités pour Etnokreativ JP &amp; PJ</b> <b>- «La richesse macédonienne au cours des siècles»</b>	Banquet Room - Hotel Metropol <b>Salle de banquet- Hôtel Metropol</b>
09.00 – 10.30 <b>09h00 – 10h30</b>	<b>Workshops, excursions</b> <b>Ateliers, et excursions</b>	Hotels/Ohrid&Struga <b>Hôtels/ Ohrid et Struga</b>
10.45 – 12.15 <b>10h45 – 12h15</b>	<b>Workshops, excursions</b> <b>Ateliers, et excursions</b>	Hotels/Ohrid&Struga <b>Hôtels/ Ohrid et Struga</b>
12.00 – 14.00 <b>12h00 – 14h00</b>	Lunch (for all participants) <b>Déjeuner (pour tous les participants)</b>	Hotel Metropol <b>Hôtel Metropol</b>
14.30 – 17.00 <b>14h30 – 17h00</b>	Competitions <b>Concours</b>	Culinary art – Restaurant Hotel Bellevue - teams 9-16 Pastry – Restaurant Kitchen - Hotel Bellevue - teams 5-8 Restaurant service & wine service–Restaurant Hotel Bellevue, t.8-14 Cocktail – “Bar in Night club Tabu”- Hotel Bellevue Barista – Gallery Bar – Hotel Bellevue Tourist destination – Hall “Car Samuel” – hotel Metropol Front Office – Labino Hall – Hotel Metropol Hospitality management – Kaneo Hall – Hotel Metropol  <b>Art culinaire- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 9-16</b> <b>Pâtisserie- Cuisine de restaurant- Hôtel Bellevue- équipes 5-8</b> <b>Service au restaurant et service de vin- Restaurant de l’hôtel Bellevue-équipes 8-14</b> <b>Cocktail- Bar au club de nuit « Tabu »- Hôtel Bellevue</b> <b>Barista- Bar Gallery- Hôtel Bellevue</b> <b>Destination touristique- Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b> <b>Réception- Hall Labino- Hôtel Metropol</b> <b>Gestion de l’accueil- Hall Kaneo- Hôtel Metropol</b>
14.30 – 17.30 <b>14h30 – 17h30</b>	➤ Ohrid Lake Cruise & Sight Seeing ➤ <b>Ohrid : croisière sur le lac et visite</b>	
14.30 – 17.30 <b>14h30 – 17h30</b>	➤ Struga Sight Seeing ➤ <b>Tour de Struga</b>	
14.30 – 17.30 <b>14h30 – 17h30</b>	➤ St. Naum and springs of the River Black Drim ➤ <b>St. Naum&amp;les sources de la rivière Drim Noire</b>	
18.00 – 20.00 <b>18h00 - 20h00</b>	Workshop – Presentation, preparing and testing of typical trad. Macedonian dishes <b>Atelier- Présentation, préparation et dégustation de plats macédoniens trad.</b>	Banquet Hall – (in front of Restaurant in hotel Metropol) <b>Salle de banquet- (devant le restaurant de l’hôtel Metropol)</b>
19.00 – 24.00 <b>19h00 – 24h00</b>	Trad. Macedonian Dinner & Program, Live Music <b>Dîner macédonien trad.&amp;programme, musique live</b>	Restaurant Hotel Metropol <b>Restaurant Hôtel Metropol</b>

Thursday 11 <sup>th</sup> October 2012/ Jeudi le 11 octobre 2012		
06.30 – 09.30 <b>06h30 – 09h30</b>	Breakfast <b>Petit-déjeuner</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
08.30 – 12.30 <b>08h30 – 12h30</b>	Leisure program: <b>Programme de loisir:</b>	
08.00-13.00 <b>08h30 – 13h00</b>	Workshop - Program of Activities for Etnokreativ JP & PJ - “Through the Ages of Macedonian Treasures” <b>Atelier- Programme d’activités pour Etnokreativ JP &amp; PJ - « La richesse macédonienne au cours des siècles»</b>	Hotels/Ohrid & Struga <b>Hôtels/ Ohrid et Struga</b>
08.00 – 12.00 <b>08h00 – 12h00</b>	Competitions <b>Concours</b>	Culinary art – Restaurant in Hotel Bellevue - teams 17-24 Pastry – Restaurant Kitchen - Hotel Bellevue - teams 9-12 Restaurant service & wine service–Restaurant Hotel Bellevue, teams 15-21 Cocktail – Bar in Night club “Tabu”- Hotel Bellevue Barista – Gallery Bar – Hotel Bellevue Tourist destination – Car Samuel Hall – Hotel Metropol Front Office – Labino Hall – Hotel Metropol Hospitality management – Kaneo Hall – Hotel Metropol  <b>Art culinaire- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 17-24</b> <b>Pâtisserie- Cuisine de restaurant- Hôtel Bellevue- équipes 9-12</b> <b>Service-restaurant et service-vin- Restaurant Hôtel Bellevue- éq.15-21</b> <b>Cocktail- Bar au club de nuit « Tabu »- Hôtel Bellevue</b> <b>Barista- Bar Gallery- Hôtel Bellevue</b> <b>Destination touristique- Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b> <b>Réception- Hall Labino- Hôtel Metropol</b> <b>Gestion de l’accueil- Hall Kaneo- Hôtel Metropol</b>
09.00 – 12.30 <b>09h00 – 12h30</b>	<b>General Assembly</b> <b>Assemblée générale</b>	Biljana Hall – Hotel Metropol <b>Salle Biljana – Hôtel Metropol</b>
12.00 – 14.00 <b>12h00 – 14h00</b>	Lunch <b>Déjeuner</b>	Hotel Metropol <b>Hôtel Metropol</b>
14.30 – 17.00 <b>14h30 – 17h00</b>	Competitions <b>Concours</b>	Culinary art – Restaurant Hotel Bellevue - teams 25-32 Pastry – Restaurant Kitchen - Hotel Bellevue - teams 13-16 Restaurant service & wine service – Restaurant Hotel Bellevue, t. 22-28 Cocktail – “Bar in Night club Tabu”- Hotel Bellevue Barista – Gallery Bar – Hotel Bellevue Tourist destination – Hall “Car Samuel” – hotel Metropol Front Office – Labino Hall – Hotel Metropol Hospitality management – Kaneo Hall – Hotel Metropol  <b>Art culinaire- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 25-32</b> <b>Pâtisserie- Cuisine de restaurant- Hôtel Bellevue- équipes 13-16</b> <b>Service au restaurant et service de vin- Restaurant de l’hôtel Bellevue- équipes 22-28</b> <b>Cocktail- Bar au club de nuit « Tabu »- Hôtel Bellevue</b> <b>Barista- Bar Gallery- Hôtel Bellevue</b> <b>Destination touristique- Hall Tsar Samuel- Hôtel Metropol</b> <b>Réception- Hall Labino- Hôtel Metropol</b> <b>Gestion de l’accueil- Hall Kaneo- Hôtel Metropol</b>
14.30 – 18.00 <b>14h30 – 18h00</b>	➤ Ohrid Lake Cruise, ➤ <b>Croisière du Lac d’Ohrid</b>	
	➤ Ohrid Sight Seeing ➤ <b>Tour d’Ohrid</b>	
	➤ Struga Sight Seeing ➤ <b>Tour de Struga</b>	
	➤ Other tours, excursions and tours ➤ <b>Autres tours, excursions</b>	
16.00 – 20.00 <b>16h00 – 20h00</b>	Competitions <b>Concours</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
18.00 – 19.15 <b>18h00 – 19h15</b>	Academic session – HACCP <b>Session académique - HACCP</b>	Biljana Hall – Hotel Metropol <b>Salle Biljana – Hôtel Metropol</b>
19.00 – 21.30 <b>19h00 – 21h30</b>	Dinner <b>Dîner</b>	Hotel Metropol <b>Hôtel Metropol</b>
22.00 – 01.00 <b>22h00 – 01h00</b>	Macedonian Disco Night (dress code and make up <b>red – yellow</b> ) <b>Soirée disco macédonienne (code vestimentaire et maquillage <b>rouge – jaune</b>)</b>	Hotel Bellevue – Night club “TABU” <b>Hôtel Bellevue – Club de nuit “TABU”</b>

<b>Friday 12<sup>th</sup> October 2012/ Vendredi le 12 octobre 2012</b>		
06.00 - 07.45 <b>06h00 – 07h45</b>	Breakfast <b>Petit-déjeuner</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
08.00 – 17.30 <b>08h00 – 17h30</b>	<b>Check Out, All Day excursions in Skopje(tour), Lunch, Sight Seeing, Skopje Fortress-Kale, The Stone Bridge, Old Bazaar, visiting Museums and Art Galleries, Millennium Cross, Canyon Matka and Vrelo Caves, Visit to Winery</b>  <b>Départ des hôtels, excursions autour de Skopje pendant toute la journée, Déjeuner, tour de la ville, la Forteresse de Skopje-Kale, le pont de Pierre, le Vieux Marché, visite des musées et des galeries d'art, la Croix Millénaire, Matka et les grottes de Vrelo, visite d'un établissement vinicole</b>	Skopje, Valandovo, Demir Kapija <b>Skopje, Valandovo, Demir Kapija</b>
14.00 - 19.00 <b>14h00 – 19h00</b>	<b>Check In</b> <b>Enregistrement</b>	Hotels in Skopje <b>Hôtels à Skopje</b>
19.30 - 01.00 <b>19h30 – 01h00</b>	<b>Gala dinner including awards and closing ceremony (dress code; silver&amp;blue)</b> <b>Soirée de gala, remise de prix et cérémonie de clôture (code vestimentaire : argent&amp;bleu)</b>	Hotel Alexandar Palace – Skopje Congress Hall (1100 seats capacity) <b>Hôtel Alexandar Palace- Skopje</b> Salle de congrès (capacité de 1100 sièges)
<b>Saturday 13<sup>th</sup> October 2012 (Departure Day)/ Samedi le 13 octobre 2012</b>		
06.30 - 10.00 <b>06h30 – 10h00</b>	Breakfast <b>Petit-déjeuner</b>	Hotels <b>Hôtels</b>
During all day 04.00-24.00 <b>Pendant toute la journée</b> <b>04h00 – 00h00</b>	Departure from Skopje Airport & Ohrid Airport <b>Départ de Skopje Aéroports de Skopje et d'Ohrid</b>	Alexander the Great Airport (SKP) & St. Paul the Apostle Airport (OHD) <b>Aéroports Alexandre le Grand (SKP) et St. Paul l'Apôtre (OHD)</b>
	Departure from Skopje Railway Station <b>Départ de la gare de Skopje</b>	transfer from Hotels to Skopje Railway station <b>Transfert depuis les hôtels jusqu'à la gare de Skopje</b>
	Transfer to the Ferry Port Durrës Albania, <b>Transfert jusqu'au port de Durrës en Albanie</b>	SK- Ferry Port <b>Durrës Albania</b>

**Statistiques concernant les excursions et les ateliers de travail (uniquement en anglais)**

<b>Monday October 8th</b>	
<b>Excursions</b>	<b>Participants</b>
Ohrid sight seeing - The old town of Ohrid	48
<b>total</b>	<b>48</b>
<b>Tuesday October 9th</b>	
<b>Excursions</b>	<b>Participants</b>
Ohrid sight seeing - The old town of Ohrid	56
Ohrid Lake Cruise,	56
Struga Sight Seeing	46
St. Naum and springs of the River Black Drim, Water Museum	51
<b>total</b>	<b>56</b>

<b>Wednesday October 10th</b>	
<b>Excursions and workshops</b>	<b>Participants</b>
Ohrid sight seeing - The old town of Ohrid	54
Struga sight seeing	49
St. Naum and springs of the River Black Drim, Water Museum	52
Workshop –Program of Activities for Etnokreativ JP & PJ “Through the Ages of Macedonian Treasures”	21
Ohrid Lake Cruise	53
<b>total</b>	<b>180</b>
<b>Thursday October 11th</b>	
<b>Excursions and workshops</b>	<b>Participants</b>
Ohrid sight seeing - The old town of Ohrid	57
Struga sight seeing	46
St. Naum and springs of the River Black Drim, Water Museum	48
Workshop –Program of Activities for Etnokreativ JP & PJ “Through the Ages of Macedonian Treasures”	9
Ohrid Lake Cruise,	62
Academic session – HACCP	15
Krushevo and Bitola tour	42
<b>total</b>	<b>163</b>
<b>Friday October 11th</b>	
<b>Excursions and workshops</b>	<b>Participants</b>
All Day excursions in Skopje (tour)	568
<b>total</b>	<b>568</b>

## **B. Rapport financier :**

<b>en EUROS (€)</b>	
<b>Recettes :</b>	
Frais d'inscription	€ 327.424,00
contribution AEHT	€ 3.000,00
Sponsors (non financier : € 10.285,00)	
Sponsors (financier en EUR)	€ 0,00
<b>Total Recettes</b>	<b>€ 330424,00</b>
<b>Dépenses:</b>	
Hébergement	€ 156.280,00
Repas	€ 52.310,00
Transferts	€ 26.464,00
Son & Techniques de présentation	€ 3.280,00
Coûts RP	€ 0,00
Ateliers & séminaires	€ 420,00
Excursions	€ 11.720,00
Cérémonie d'ouverture	€ 7.620,00
Dîner de gala	€ 14.970,00
Coûts des compétitions	€ 57.360,00
<b>Total Dépenses</b>	<b>€ 330.424,00</b>
<b>Perte</b>	<b>€ 0,00</b>
<b>Reste à recevoir</b>	<b>€ 1.610,00</b>

Nous remercions chaleureusement l'équipe de l'Ecole secondaire publique d'hôtellerie et de tourisme "Lazar Tanev" de Skopje, République de Macédoine, dirigée par Zoran Nikolovski, pour leur engagement tout au long de ces Rencontres.

Le reportage complet de Jo Laegny, avec photos, peut être consulté sur le site web de l'AEHT, [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu). Veuillez vous reporter également au résumé sur les rencontres publié dans l'édition de novembre 2012 du bulletin interne de l'AEHT.

## **2. Commission responsable de l'élaboration des guides d'organisation (anc. Commission aux concours)**

Suite aux discussions sur la conduite des concours qui ont eu lieu pendant les Rencontres de San Remo en 2002, le Bureau de l'AEHT a établi une sous-commission aux concours, avec comme mission la révision du règlement des concours, partie intégrante du Règlement Intérieur de l'AEHT (article 17.1.4).

La sous-commission composée actuellement de trois membres, à savoir Romana Bauer (Bad Leonfelden, Autriche), Helena Cvikl (Maribor, Slovénie) et Asdis Vatnsdal (Kopavogur, Islande), est présidée par le vice-président responsable des manifestations fixes, Louis Robert. Chaque nouvelle édition des Rencontres annuelles met en lumière de nouveaux points du règlement devant être peaufinés. Les mises à jour du règlement et des lignes directrices des rencontres sont à chaque fois publiés sur le site web de l'AEHT [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu) et expliquées en mars aux organisateurs lors de la visite préparatoire organisée sur les lieux des prochaines rencontres. Suite aux Rencontres de La Haye, Louis Robert a introduit un certain nombre de



nouveautés au niveau dudit règlement pour réduire les possibilités de favoritisme respectivement d'iniquité, d'un côté, et la pression exagérée exercée par certains enseignants sur les jeunes, à savoir :

- modification du système d'évaluation permettant d'accorder une même catégorie de médaille à plusieurs équipes au niveau d'une même compétition,
- modification de la composition des jurys (les professeurs de participants sont remplacés par des externes au sein des jurys)
- contrôle plus sévère au niveau de la maîtrise des langues par les participants,
- ....

Ces modifications ont été testées lors des Rencontres d'Ohrid et de nouveaux ajustements s'imposent. Relevons simplement que l'expérience de professeurs chevronnés au niveau des compétitions s'est avérée indispensable et, par conséquent, les jurys des Rencontres seront à nouveau dotés de tels professeurs.

Les organisateurs des Rencontres annuelles sont invités à observer toutes les mises à jour du règlement, tout en adaptant leurs concours aux coutumes et aux conditions locales.

### **3. Conseil des Sages**

Les objectifs poursuivis par le Conseil des Sages furent arrêtés lors de sa constitution le 15 mars 2008 à Kuressaare et s'énoncent comme suit :

- développer de nouvelles activités, comme p.ex. des compétitions à l'intention de nos écoles membres offrant des formations supérieures ;
- préparer des événements particuliers, comme le 25<sup>e</sup> anniversaire célébré en 2013 ;
- rechercher du soutien financier et conseiller le Bureau pour des projets importants ;
- profiter de leurs contacts en tant que directeurs/proviseurs retraités pour rechercher de nouveaux membres professionnels et des sponsors pouvant participer aux activités de l'association ;
- rechercher toutes autres activités pouvant bénéficier à l'association.

Hans Russegger ayant démissionné suite à sa nomination en novembre 2009 comme trésorier de l'association, ledit conseil se compose dorénavant des membres suivants :

- Alfonso Benvenuto
- Jürgen Clausen,
- Michel Gaillot,
- Adolf Steindl
- Roy Van Sassen.

Il s'agit exclusivement d'anciens membres du Bureau à la retraite.

En mars 2009 le Bureau a pris la décision que ce conseil devrait assurer lui-même son autofinancement par sponsoring avant de pouvoir accueillir d'autres membres.

Tous les membres du Conseil des Sages ont assisté à la réunion organisée le 9 mars 2013 à Coimbra en même temps que la réunion de printemps du Comité Directeur.

Pendant cette réunion, le Conseil des Sages s'est penché sur des questions concernant le groupe de l'enseignement supérieur, et notamment le séminaire pour enseignants du 18 au 21 avril 2013 à Pödebrady ainsi que l'organisation et le contenu du concours de management en novembre 2013 lors des Rencontres-anniversaire sur le navire de croisière. Il a également vérifié l'avancement des travaux concernant la brochure pour le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'AEHT.

Au cours de la réunion de mars du Comité Directeur, ils ont sollicité de l'aide de la part des Représentants nationaux pour trouver des annonces supplémentaires pour financer la brochure.

Les 17 août 2012 et 12 juillet 2013, un membre du Conseil des Sages, Jürgen Clausen a procédé ensemble avec Danielle Snauwaert, directrice retraitée de COLOMA PLUS (anc. COLOMA Instituut) de Mechelen. à la vérification des comptes de l'AEHT de 2011 resp. de 2012, dans les locaux d'Alpha Management Services sis à 1 rue Goethe L-1637 Luxembourg.

Jürgen Clausen, Roy Van Sassen et Nadine Schintgen se sont réunis une première fois le 21 novembre 2012 au Lycée Ermesinde de Beringen-Mersch (LU) et une deuxième fois les 24 et 25 janvier 2013 à l'école 'De Rooi Pannen' à Tilburg (NL) ensemble avec Esther van de Borne, graphiste, pour discuter du contenu et du 'layout' de la brochure à réaliser pour les 25 ans de l'AEHT. Pendant tout le premier semestre de 2013, Alfonso Benvenuto a multiplié ses efforts, avec succès, pour trouver des annonceurs et Roy Van Sassen a suivi de près le travail de la graphiste et l'évolution de la brochure. La brochure fut finalisée le 15 juillet 2013 et envoyée à l'imprimeur.

#### **4. Parlement des jeunes de l'AEHT**

##### **Le parlement des jeunes de l'AEHT à Kópavogur (Islande)**

Lors de l'Assemblée générale à Dubrovnik fin 2009, le Comité Directeur a décidé de lancer une nouvelle manifestation entièrement consacrée aux étudiants des écoles membres. Semblable au 'Modèle des Nations Unies', le 'Parlement des jeunes de l'AEHT' tend à être une simulation d'une session parlementaire, qui a pour but d'informer et de permettre aux participants de s'échanger sur des questions de tourisme, d'emploi, d'actualité, de communication efficace et de globalisation. Les étudiants assument le rôle d'un parlementaire et participent à des simulations d'une session d'un parlement international. Les participants doivent faire des recherches sur un pays concernant des questions à portée internationale, débattre, délibérer, consulter et tenter de trouver des solutions aux problèmes les plus importants.

En octobre 2010, le premier parlement des jeunes de l'AEHT a vu le jour à Bad Ischl (A), et s'est soldé par un énorme succès. Une deuxième édition, initialement planifiée pour octobre 2011, a dû être reportée au 8 - 13 avril 2013. Organisée par l'Ecole de tourisme d'Islande de Kópavogur, elle a accueilli pas moins de 18 délégués d'écoles membres en provenance de 9 pays, à savoir d'Autriche, de la République tchèque, d'Estonie, de la Finlande, d'Irlande, d'Italie, du Portugal, de la Russie et d'Islande. Egalement reçus à cette occasion : des enseignants et des directeurs de la République tchèque, du Portugal et de la Russie ainsi que le président de notre association, M. Klaus Enengl.

Le Parlement des jeunes s'est tenu dans la Chambre du Conseil municipal de Kópavogur, située à proximité de l'Institut de Formation de Kópavogur, qui abrite l'Ecole de tourisme, l'Ecole de restauration et d'hôtellerie d'Islande et le 'Kópavogur College'. Mme Margret Fridriksdottir, directrice du 'Kópavogur Institute of Education', a officiellement déclaré ouvert le Parlement des Jeunes. A suivi ensuite un discours de M. Eiriksson Flosi, président du conseil d'administration et ancien élève de l'école. Après une courte pause, les étudiants ont élu comme présidente des sessions parlementaires au programme, Melle Pauline Queffelec, représentante de l'Irlande, et ont commencé leur travail parlementaire au sein de comités composés de différentes nationalités.



*Les participants au 2e Parlement des Jeunes à Thingvellir – site de rassemblement originel d'un des plus vieux parlements du monde fondé en 930 et lieu de la proclamation de l'indépendance de l'Islande en 1944, déclaré patrimoine mondial de l'UNESCO en 2004*

Cette année, le thème du Parlement portait sur «la réduction de l'empreinte carbone» et la question adressée aux délégués concernait les façons dont les prestations liées au tourisme peuvent contribuer de nos jours à la protection de l'environnement? Les délégués ont présenté et discuté les politiques environnementales menées dans leurs pays d'origine alors que la situation et les efforts menés par l'Islande pour réduire l'impact environnemental négatif du tourisme au niveau national furent exposés par Mme Harpa Wenger, une professionnelle du secteur du tourisme. Les travaux sur la question ont ensuite été poursuivis en petits groupes et se sont achevés par une présentation des résultats compilés ultérieurement au niveau d'une résolution approuvée par tous les délégués. Les délégués ont créé un groupe Facebook pour partager leurs souvenirs d'Islande et pour poursuivre les travaux concernant la formulation d'une résolution du 2<sup>ème</sup> Parlement des Jeunes de l'AEHT.

Outre leur travail au sein du Parlement des Jeunes et des échanges de connaissances sur l'Islande et tous les pays représentés, les élèves ont participé à une série d'activités et excursions. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez vous reporter à l'article sur le Parlement des Jeunes publié dans l'édition de mai 2013 du bulletin interne de l'AEHT.

## **5. Séminaires et ateliers**

### **4<sup>e</sup> séminaire sur l'enseignement supérieur dans le secteur de l'hôtellerie et du tourisme, Poděbrady (CZ)**

Dans le cadre de la quatrième édition du séminaire sur l'enseignement supérieur de l'AEHT tenue du 18 au 21 avril 2013, portant sur le management dans le secteur de l'hôtellerie et du tourisme, 18 participants en provenance de 13 écoles et de 7 pays se sont retrouvés à Poděbrady.

Au Czech Tourism, l'agence officielle de tourisme tchèque, le directeur de marketing, Jan Otava, a donné aux participants un aperçu global et commenté une étude menée sur le tourisme en République tchèque, en mettant l'accent sur les nouvelles tendances et

développements. Le tourisme dans la ville de Prague, et notamment les motivations et les comportements des 5 millions de visiteurs par an (sans compter les excursionnistes d'un jour tel que les participants du séminaire) et un tour en bus à la découverte de quelques-unes des attractions culturelles ont complété cette introduction à l'industrie touristique du pays d'accueil.

Le lendemain a connu deux temps forts: le matin, une introduction à la méthodologie d'élaboration des thèses à l'Université de Poděbrady (département de niveau 5 et 6 du CEC faisant partie de l'ensemble du complexe scolaire) - faite par la collègue Jana Jeřábková et suivie d'exposés intéressants de trois étudiants resp. diplômés sur le thème des projets/intentions et des mesures des «Hôtels verts (Green Hotels)».



Le déjeuner a été servi à l'Hôtel Château Mcely (à une vingtaine de kilomètres de Poděbrady); le groupe a passé toute l'après-midi dans cet endroit magnifique, connu pour avoir remporté un nombre considérable de récompenses pour sa gestion respectueuse de l'environnement. Les entretiens approfondis avec le directeur Vlastimil Plch ont porté bien sûr sur des aspects de management et de marketing.

La deuxième journée a débuté avec une étude sur le système éducatif tchèque présenté par la collègue, Eva Svobodová, portant sur les structures de la formation professionnelle aux métiers du tourisme et les problèmes rencontrés dans son pays, similaires à beaucoup d'autres pays. Avant de se mettre en route pour une visite à pied des complexes thermaux et du château du Roi Georges de Poděbrady (actuellement utilisé par l'Université Charles de Prague), les participants ont passé en revue les caractéristiques du tourisme tchèque (culture, tourisme urbain, spas, ...), y compris certains chiffres importants et les tendances actuelles.

Le samedi après-midi a été consacré aux contributions des participants, débutant avec un article de Gilles Honegger (ancien directeur des ressources humaines du groupe Accor) sur les nouvelles actions en faveur du développement durable du management des 4500 hôtels du groupe hôtelier Accor ("plan 21" - téléchargeable à partir de la page Internet du site de l'AEHT - immédiatement utilisable à des fins de formation)! Bruno Haller a informé l'assemblée qu'il a dorénavant recours à des programmes de simulation de gestion d'hôtels (un impact du séminaire HEG de l'an dernier). Robert Hyde a exposé les défis auxquels sont confrontés les enseignants de nos jours et l'intérêt d'un recours à la «classe virtuelle». Emilia

Zytek et Karolina Salyga de Grodzisk (près de Varsovie) et Nora Shine d'Athlone ont fait une démonstration de leurs approches en matière d'enseignement supérieur en tourisme en Pologne et en Irlande. Pour clôturer, Adolf Steindl a exposé les activités du groupe de l'enseignement supérieur de l'AEHT et en particulier l'évolution de la compétition de gestion hôtelière de cette année organisée au cours des Rencontres du 25<sup>ème</sup> anniversaire de l'AEHT au mois de novembre - avec de nouvelles idées de Theo Verkoyen.

A la fin de la réunion, le groupe s'est prononcé pour l'organisation de la prochaine édition du séminaire sur l'enseignement supérieur à l'école membre de Zell-am-Ziller (A-03) située dans la province du Tyrol (superpuissance touristique de l'Autriche). Le séminaire aura probablement lieu fin mars / début avril 2014.

### **Séminaire sur 'l'importance croissante d'un personnel qualifié dans la restauration et la gestion', Londres (UK)**

Il y a trois ans, Docklands Academy (DAL) a ouvert ses portes dans l'ancienne zone portuaire de Londres, le quartier des docks, qui est en train de devenir le nouveau centre financier de la cité. La DAL s'est installée dans un ancien immeuble de bureau, transformé en école moderne pour former les futurs managers des entreprises de restauration. Une résidence pour les étudiants est en construction et offrira un logement à quelque 200 occupants dans un proche avenir.

Membre très récent de l'AEHT, qu'elle a rejointe en 2011, la DAL a participé à ses premières Rencontres annuelles à Ohrid et était si impressionnée par les activités de l'AEHT qu'elle a proposé spontanément d'organiser une conférence pour ses écoles membres. Malgré les examens de fin d'année dans la plupart des écoles, les participants de l'Irlande, de l'Italie, de la Finlande, du Luxembourg, de la Russie et du Royaume-Uni ont vécu une expérience très intéressante, avec des conférenciers hautement qualifiés référant sur les différents aspects de l'industrie hôtelière et touristique et sur la demande croissante de personnel qualifié à tous les niveaux.

Le professeur Peter Jones de l'Université de Surrey, premier conférencier, a souligné les nouvelles tendances dans l'industrie, où des processus de plus en plus automatisés remplacent la main-d'œuvre humaine dans la chaîne de production et où le "service à table" classique est supplanté par de nouvelles formes de libre-service et de vente à emporter. Les raisons de cette situation sont la pression pour un meilleur contrôle de qualité, la délocalisation pour des raisons économiques et d'hygiène de la production dans des cuisines centrales délivrant les plats aux points de vente, et le manque de temps du client moderne habitué à toute sorte de self-services automatisés, sans le moindre contact humain.

La session de l'après-midi portait davantage sur l'importance du personnel bien formé, aux niveaux initial, supérieur et continu, mais aussi sur les problèmes liés au taux de rotation élevé du personnel dans l'industrie et le départ d'employés hautement qualifiés pour d'autres secteurs économiques.

Les exposés du samedi matin présentaient les avantages d'étudier dans une ville multiculturelle comme Londres, notamment à la DAL.

Une particularité de la DAL est sa "joint-venture" et ses liens avec un groupe de 16 restaurants turcs, offrant une gastronomie influencée par la cuisine turque. Comme le groupe



recherche régulièrement du personnel qualifié, il a décidé de s'associer avec une école pour former lui-même ses futurs employés et gestionnaires. La qualité des repas, la conception des restaurants ainsi que les compétences élevées du personnel ont incité les participants du séminaire à revoir leur opinion sur la cuisine turque d'aujourd'hui, qu'ils ont pu découvrir dans toute sa diversité lors de cette conférence.

## **6. Compétitions et autres manifestations**

### **Eurocup 2012 – 20<sup>ème</sup> édition du concours du jeune barman (édition spéciale), Prešov (SK)**

C'est dans la charmante ville de Prešov en Slovaquie qu'a eu lieu pour la 20<sup>ème</sup> année consécutive, du 12 au 15 novembre 2012, le « Concours International de Jeunes Barmen EURO CUP 2012 », cette fois-ci à nouveau avec le concours financier de l'AEHT.

En tout, 40 écoles de 7 pays s'étaient déplacées à Presov pour cette compétition, dont le succès n'est plus à prouver. Etaient de la partie 29 écoles slovaques, dont 4 membres de l'AEHT et 11 écoles étrangères dont 6 membres de l'AEHT.

### **Festival international du Chocolat de l'Atlantique 2012, Praia da Vitória, île de Terceira, Açores (PT)**

Organisé du 7 au 9 décembre 2012, ce festival a eu lieu pour la deuxième fois dans la ville de Praia da Vitória, île de Terceira, dans l'archipel des Açores, Portugal.



Le but consistait à :

- organiser un événement qui implique aussi bien la sculpture de chocolat, une exposition et un concours de sculptures en chocolat, le tout réalisé par toutes les écoles participantes. Un concours de bonbons était également organisé entre les élèves des différentes délégations.
- offrir une occasion pour les étudiants et les enseignants de tisser un réseau de contacts facilitant la collaboration future au niveau de l'organisation d'échanges d'étudiants et d'enseignants, ainsi qu'au niveau de projets de programmes européens.
- soutenir l'économie locale en procurant des activités économiques hors-saison aux entreprises locales.

La manifestation, subventionnée par l'AEHT, a attiré 39 participants de 12 écoles membres en provenance de 6 pays.

### **8<sup>ème</sup> Concours de Bar G&T , Bled (SI)**

La 8<sup>ème</sup> édition du concours de barmen - la coupe G & T – s'est déroulé le 4 avril dernier au Lycée des Métiers de la restauration et du tourisme de Bled.

Le concours a accueilli une fois de plus une vingtaine de jeunes barmen en provenance de cinq pays européens: Slovénie (10), Croatie (2), République tchèque (3), Slovaquie (2) et Italie (4). Depuis plusieurs années, ce concours a été organisé sous l'égide de l'AEHT, ce qui lui confère une touche spéciale.

Les étudiants de dernière année du lycée d'accueil ont organisé la compétition sous les yeux vigilants de M. Peter Mihelcic et M. Joze Zalar. Ils se sont occupés aussi bien du volet 'compétition' que de la préparation et du service des aliments et boissons. Le concours subdivisait en deux parties:

- pour commencer, un test écrit pour vérifier les connaissances théoriques des concurrents relatives aux différentes boissons;
- la partie principale de l'événement, à savoir le travail avec les boissons contenues dans la "Boîte magique" a eu lieu dans l'après-midi au lycée de Bled,

Les ingrédients n'étaient dévoilés aux participants qu'au moment de l'ouverture de la boîte magique. Les concurrents ont dû ensuite préparer une recette pour un long drink à base de rhum blanc Bacardi, de produits Giffard et de Jus VIPI, produits des principaux sponsors de la compétition. Les autres ingrédients étaient choisis selon l'imagination des concurrents. Le suivi et l'évaluation des concurrents ont été assumés par des membres expérimentés de l'Association slovène des barmen.

Chaque partie a été notée séparément, mais les points attribués à la dernière épreuve comptaient davantage dans le classement général. Gašper Zima (SI) a remporté le premier prix, suivi d'Adam Glemba (CZ) à la deuxième et Marina Vidan (HR) à la troisième place.



*Au centre les vainqueurs, de g. à dr. : Adam Glemba (CZ) - 2<sup>e</sup> prix,  
Gašper Zima (SI) – 1<sup>er</sup> prix et Marina Vidan (HR) - 3<sup>e</sup> prix*

S'attendant dès le départ à la participation de nombreux concurrents talentueux, les organisateurs avaient décidé d'accorder une récompense supplémentaire au concurrent présentant le meilleur travail technique, prix remporté par Marina Vidan. La performance de la meilleure école, à savoir BIC de Ljubljana (SI), a également été primée.

L'étudiant M. Mitja Zalokar a été chef de file de la compétition alors que M. Anže Kos était responsable de la restauration et Melle Simona Maček de la sélection et de la préparation des aliments.

L'objectif principal de ce projet était de donner l'occasion aux jeunes barmen de mettre à l'épreuve leurs compétences en matière de préparation de boissons tout en rencontrant de nouvelles personnes, en élargissant leur cercle de connaissances et en profitant des curiosités de la Slovénie.

Les sociétés Bacardi, Lukin (Giffard), Brewery Union et les Jus de fruits VIPI ont été les principaux sponsors de l'événement, mais beaucoup d'autres ont également soutenu le concours. L'AEHT tient à remercier tous ceux qui ont contribué à l'organisation et au succès de cet événement.

### **Festival 'Saveurs & Cinéma – Algarve'13, Faro (PT)**

Du 10 au 15 avril 2013, l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme de l'Algarve a organisé pour la dixième fois son événement de renommée internationale, intitulé pour la troisième année consécutive « Saveurs & Cinéma – Algarve '13 ».

Le fait de réunir le monde du cinéma et de la gastronomie a permis de créer des moments fortement appréciés par les enseignants, les étudiants, les écoles, les participants ainsi que par les visiteurs.



Outre les expériences échangées et les compétitions loyales organisées entre les participants, cet événement a requis la collaboration à différents niveaux de tous les élèves de l'école d'accueil, impliquant l'ensemble de la communauté scolaire et fournissant plusieurs occasions à l'évaluation pratique.

Il offrait également plusieurs opportunités à l'interaction sociale et culturelle entre les participants.

Au moment de la finalisation du présent rapport, le compte-rendu de ce festival n'étant pas encore parvenu au siège de l'AEHT, de plus amples informations ne peuvent être communiquées aux membres de l'AEHT.

### **15<sup>ème</sup> édition du concours international Bartolomeo Scappi, Castel San Pietro Terme (IT)**

Le 15<sup>ème</sup> 'Concours international d'œnogastronomie "Bartolomeo Scappi" 'a été organisé du 15 au 18 avril 2013 à Castel San Pietro Terme (I) par l'école IIS 'Bartolomeo Scappi' en collaboration avec les «Cuochi Associati Professionisti Italiani – Cuisiniers associés professionnels italiens», une association italienne de chefs professionnels. Le concours, qui fait partie de la manifestation 'Very Slow Italia' et qui a été subventionné par l'AEHT, devait



permettre aux étudiants de se mesurer les uns aux autres tout en apprenant à mieux connaître les produits du terroir d'accueil grâce aux concours (de cuisine, de pâtisserie, de bar et de sommellerie-réservé aux écoles italiennes) et aux visites organisées en marge de l'événement.

La manifestation a accueilli 79 participants de 18 écoles membres de l'AEHT de 7 pays, dont 11 écoles italiennes et 7 écoles étrangères

### **1<sup>er</sup> Festival 'Poisson & Art culinaire d'Aveiro', Aveiro (PT)**

Comme la région d'Aveiro est très riche en poissons, l'objectif principal de ce concours est la mise en scène de cette ressource naturelle par la préparation d'un menu où le poisson constitue l'ingrédient principal et où le poisson de la région d'Aveiro est présenté comme un produit d'excellence et apprêté par les candidats. Le concours de cuisine et de service à table a été supervisé par un jury spécialement conçu pour cette occasion.

Dans le cadre de cette manifestation, l'Ecole de formation professionnelle de tourisme d'Aveiro a accueilli du 17 au 20 avril 2013 les écoles suivantes :

- IPSSAR San Pellegrino (IT)
- Escola Profissional da Praia da Vitória- Açores (PT)
- Escola Superior de Turismo de Seia (PT)
- Hotel Academy Presov (SK)
- IPSSAR Malatesta (IT)
- IPSEOA A. Turi (IT)
- IPSEOA A. Moti (IT)
- Escola Profissional de Hotelaria de Fátima- Insignare (IT)

#### **Classement de l'épreuve de cuisine:**

1<sup>o</sup> Prix: Escola Profissional de Hotelaria de Fátima- Leonel Marques

2<sup>o</sup> Prix: IPSSAR San Pellegrino Terme- Matteo Gritti

3<sup>o</sup> Prix: Escola Superior de Turismo e Hotelaria de Seia- Ana Luísa Pinto de Sá

#### **Classement du concours Restaurant-bar**

1<sup>o</sup> place: Hotel Academy Presov- Richard Fialka

2<sup>o</sup> place: Escola Superior de Seia- Inês Beja Henriques

3<sup>o</sup> place: Escola Profissional Hotelaria de Fátima- Andreia Rodrigues

Comme seulement 3 pays s'étaient inscrits (au lieu des 4 pays minimum requis) et que de ce fait les critères d'octroi n'étaient pas remplis, les organisateurs n'ont pas pu toucher la subvention initialement réservée par l'AEHT pour l'organisation de cette manifestation.

### **7<sup>e</sup> concours pour Employés de la Réception hôtelière, 5<sup>e</sup> concours de tourisme dans la ville et séminaire - "Les Abruzzes: du set cinématographique à la destination touristique", Giulianova (IT)**

Le principal but de cette manifestation améliorée et passée à une fréquence biennale, consiste à faire connaître le profil professionnel du réceptionniste, appelé aussi professionnel de l'accueil, personnage-clé d'un secteur en évolution qui offre d'intéressantes perspectives de carrière suite aux es réformes. En même temps, l'évènement se propose d'atteindre des objectifs supplémentaires tels que l'amélioration des compétences linguistiques, du dialogue interculturel et de la paix entre les peuples, des connaissances et du respect des traditions

locales aussi bien étrangères qu'italiennes, de la promotion touristique de la station balnéaire de Giulianova, en particulier, et du *produit touristique* «Abruzzes» en général.

L'édition 2013 était dédiée à une nouvelle passion : le Ciné Tourisme. C'était l'occasion de réfléchir sur les répercussions positives qui dérivent de l'association entre le monde du tourisme et celui du cinéma, mais aussi de faire le point sur ce qui favorise le tourisme et les affaires, notamment les expositions, les foires, l'organisation de prix internationaux et les sets cinématographiques, capables de transformer des localités en vraies destinations touristiques.

Du 2 au 5 mai 2013, la manifestation a accueilli 110 participants de 22 écoles membres de l'AEHT de 7 pays, auxquels s'ajoutaient 10 participants d'écoles non membres :

### **ECOLES ITALIENNES**

1. IPSSEOA "Karol Wojtyła" **Catania CT**
2. IPSSARAA "Principi Grimaldi" **Modica RG**
3. IPSSAR "G. Celli" **Piobbico PU**
4. IPSSEOA "M.G. Apicio" **Anzio RM**
5. IIS "A. Panzini" **Senigallia AN**
6. IPSSEOA "G. Colombatto" **Torino TO**
7. IIS "Domizia Lucilla" **Roma RM**
8. IPSEOA "Sen. Angelo Di Rocco" **Caltanissetta CL**
9. IPSSAR "P. Artusi" **Riolo Terme RA**
10. IPSSEOA "U. Di Pasca" **Potenza PZ**
11. IPSSARA "E. Gagliardi" **Vibo Valentia VV**
12. IPSSEOA "Severo Savioli" **Riccione RN**
13. IIS "C. Agostinelli" **Ceglie Messapica BR**
14. IIS "P. Calleri" **Pachino SR**
15. IPSSAR "Arturo Prever" **Pinerolo TO**
16. IIS "A. Agherbino" **Putignano BA**

### **ECOLES MEMBRES ETRANGERES**

1. Škola za Turizam Ugostiteljstvo i Trgovinu **Pula (HR)**
2. Gymnasieskolan Vipan **Lund (S)**
3. Rīgas Pārtikas Ražotāju Vidusskola **Riga (LV)**
4. Turističko-Ugostiteljska I Prehrambena Škola **Bjelovar (HR)**
5. The College of Hotel Management **Belgrade (SRB)**
6. Technology and Tourism Vocational Secondary School **Kuldīga (LV)**
7. Institution of Tourism Studies **St. Julians (MT)**
8. Escola de Formação em Turismo de **Aveiro (PT)**

## 7. Noël d'Europe à Budapest, Hongrie, 28 novembre au 4 décembre 2012

Du 28 novembre au 4 décembre 2013, l'école "Giorgio Perlasca" de Budapest a accueilli la 21ème édition des Noëls d'Europe sous l'égide de l'AEHT bien sûr, mais aussi du programme européen « Jeunesse en Action ».

La capitale de la Hongrie avait déjà organisé les Noëls d'Europe en 1995. Elle accueillait cette fois 19 écoles venues de 14 pays pour participer à cette manifestation devenue incontournable dans l'histoire de l'AEHT.

Avec, comme de coutume, une trame commune à savoir l'exposition des traditions de Noël de chaque pays, le buffet européen illustrant la gastronomie des fêtes de Noël et la partie culturelle où sont censées être présentées des coutumes, des chants, des danses dans le registre des Noëls. Et en prime une parade de toutes les écoles en costume dans la ville hôte.



Mise en place le jeudi 29 décembre, dès le lendemain de l'arrivée des délégations, l'exposition s'est tenue dans le grand centre culturel de l'arrondissement de Köbanya (le Xème arrondissement de Budapest) où chaque stand avait été décoré avec goût pour y présenter les spécialités du pays représenté. Des spécialités d'ailleurs largement offertes au public venu nombreux visiter l'exposition, inaugurée par Csilla Dévényi directrice de l'école hôtelière « Giorgio Perlasca », Joos Tamàs directeur du centre culturel et Csomós Miklós maire-adjoint de Budapest, Christiane Keller fondatrice des Noëls d'Europe. Une cérémonie très simple conclue par l'hymne européen inaugura la visite des stands et l'ouverture au public.

Toujours un grand moment, la parade fait office d'invitation pour la population de visiter l'exposition mais aussi de témoignage de la vitalité européenne. Celle-ci n'a pas failli à la tradition puisque le samedi 1<sup>er</sup> décembre, tous les participants, drapeaux au vent avec en ouverture ceux de l'AEHT et du programme européen 'Jeunesse en Action', ont parcouru une partie du quartier de Köbanya avant de s'arrêter devant la mairie de l'arrondissement pour y écouter les mots de bienvenue de Robert Kovács, maire du Xème arrondissement et de poser

pour la photo de groupe sur les marches de l'église proche, dans une ambiance très internationale et sympathique !

Tradition oblige, le buffet européen a une fois de plus rempli sa mission d'ambassadeur des gastronomies européennes à travers les mets offerts à la dégustation des visiteurs, vendredi 30 novembre au soir. Toutes les délégations, venues à Budapest avec dans leurs bagages les ingrédients nécessaires, ont rivalisé de professionnalisme pour présenter aux futurs dégustateurs ces plats et spécialités de Noël, typiques de leur pays. Une bien belle palette de couleurs, de saveurs, d'odeurs auxquels ont pu accéder les invités et les participants. Mais toujours selon la tradition, cela méritait aussi quelques discours. Prononcés par Csilla Dévényi, Csomós Miklós et Christiane Keller avant le feu vert donné à tous pour, assiette et verre en main, aller à la découverte des plats artistiquement présentés !

Le dimanche 2 décembre, après une journée ayant débuté - pour celles et ceux qui le désiraient - par une messe dans l'église du quartier et à nouveau l'ouverture de l'exposition pour la journée, les participants se sont retrouvés en soirée dans le gymnase de l'école hôtelière « Giorgio Perlasca » où s'est déroulé le spectacle culturel présenté par chaque école. Ce spectacle réserve chaque année son lot de surprises et aussi de musts. Tel celui de la procession de Sainte Lucie, ou encore des chants de Noël. Il y eut aussi des danses et des sketches plus ou moins aboutis mais toujours dans la bonne humeur : un spectacle très vivant applaudi avec conviction par l'assistance très complice !

Tout aussi incontournable, le dîner de gala, le lundi 3 décembre au soir, veille du départ des délégations, s'est déroulé dans ce même gymnase de l'école transformé en restaurant et joliment décoré. Le dîner fut préparé avec soin par la brigade en cuisine et servi par les élèves de l'école d'accueil attentifs à leurs « clients » d'un soir. Lorsque Csilla Dévényi prit la parole, ce fut pour dire qu'outre le plaisir qu'avait eu l'école d'organiser les Noëls d'Europe « vous êtes venus en étrangers, vous repartez en amis ». Ces propos furent salués notamment par Louis Robert, vice-président de l'AEHT, représentant Klaus Enengl président, qui a saisi l'occasion de présenter le « Livre d'Or » des 20 premiers Noëls d'Europe, réalisé par l'école de Zagreb et un autre livre publié au Luxembourg au profit de bonnes oeuvres « Les Noëls à travers le monde ». Louis Robert n'oublia pas de remettre à Csilla Dévényi le cadeau tout aussi traditionnel de l'AEHT avec en prime des remerciements à toute l'équipe de « Giorgio Perlasca » pour le travail fourni et à Nadine Schintgen, secrétaire générale de l'AEHT, pour les mêmes raisons.

Les délégations reçurent ensuite leur diplôme de participation avant le dernier acte, la remise du drapeau de l'AEHT à la délégation de Marseille, organisatrice des Noëls d'Europe de 2013.

Sans aucun doute, les Noëls d'Europe de Budapest resteront encore longtemps gravés dans les mémoires de tous les participants.

Un reportage détaillé de Jo Laegny, illustré par des photographies, est publié sur le site web [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu) et au niveau de l'édition de décembre 2012 du bulletin interne de l'AEHT

Comparaison avec les années précédentes :

Année	Localité	Participants	Pays	Ecoles
2012	Budapest	100*	14	19
2011	Zagreb	96 ***	15	20
2010	Ponta Delgada	76	11	16
2009	Poznan	115	18	25
2008	Château Chinon	90 **	13	17*
2007	Semmering	69	12	15*
2006	Orebrö	81	13	16
2005	Fundaõ	74	11	15
2004	Bad Ischl	86	16	18
2003	Senigallia	135	16	22
2002	Kuresaare	70	12	14
2001	Poznan	150	19	20
2000	Rhodes	300	17	18
1999	Bonneville	72	10	12
1998	Podebrady	70	12	13
1997	Espoo	92	14	15
1996	Budapest	90	11	13
1995	Barcelone	70	10	13
1994	Copenhague	88	13	19
1993	Kaysersberg	110	10	11

\* hormis l'école organisatrice

\*\* chiffre reste à être confirmé par les organisateurs

\*\*\* hormis les écoles croates venues en renfort pour aider les organisateurs

## 8. Périodes d'observation pour enseignants

En 2010-2011, la Direction des Ressources Humaines ACCOR Hôtellerie a suspendu l'organisation de périodes d'observation pour professeurs dans des unités de leur groupe. Pour combler ce retrait, le Bureau de l'AEHT a multiplié ses efforts pour trouver d'autres groupes hôteliers. Début 2012, les négociations avec le groupe STARWOOD, qui comprend les chaînes Le Meridien, Four Points, Westin, Luxury Collection, Bliss, aLoft, Sheraton, Element, W Hotels et St Regis et ne possède presque pas d'hôtels en franchise, ont abouti à un accord. En 2013, cette collaboration est entrée dans sa 2<sup>e</sup> phase et les mêmes périodes d'observation qu'en 2012 furent proposées aux enseignants des écoles membres de l'AEHT:

Hotel	Pays	Ville
Sheraton Amsterdam Airport Hotel & Conference Center	The Netherlands	Amsterdam
W Istanbul	Turkey	Istanbul
Le Méridien Beach Plaza	Monaco	Monte Carlo
Le Méridien Etoile	France	Paris
The Westin Dublin	Ireland	Dublin
Sheraton Brussels Airport Hotel	Belgium	Zaventem
Le Méridien Brussels	Belgium	Brussels

Les statistiques définitives n'étant pas encore disponibles à la clôture du présent rapport, seul un bilan provisoire a pu être tiré en ce moment :

<b>PARTICIPANT</b>	<b>ECOLE + AEHT CODE</b>	<b>DESTINATION / HOTEL</b>	<b>DEPARTEMENT</b>
<b>2012-2013</b>			
Theo Verkoyen	KHBO, Brugge B 20	W Istanbul 25/01-02/02/2013	Service d'étage
Theo Verkoyen	KHBO, Brugge B 20	Sheraton Amsterdam Airport	Réception
Hervé Le Bras	Lycée Ste. Anne, St. Nazaire F 20	Brussels Airport Hotel 01-05/07/2013	Front office
Mirja Rautiainen	Savo Vocational College, Kuopio FIN 03	W Dublin 11-23/10/2013	Front office
Mari Vartiainen	Savonia University FIN 19	Brussels Le Méridien 04-10/11/2013	Cuisine / Restaurant
Alois Fertala	Kärtner Tourismsschulen, Warmbad A 16	W Istanbul 15/06-31/07/2013	Revenue management

#### **Conditions de participation des enseignants:**

- Logement à l'hôtel d'accueil à tarif avantageux tel qu'accordé au personnel du groupe (hébergement à l'hôtel d'accueil non obligatoire);
- Repas pris au restaurant du personnel gratuits, 50% de remise sur repas pris au restaurant de l'hôtel;
- Frais de transport remboursés jusqu'à concurrence de €200 par l'AEHT ;
- Le professeur est présent en tant qu'observateur, et n'est pas obligé de travailler ;
- Pour couvrir les coûts administratifs, l'AEHT perçoit des frais de dossier de €80 euros par participant, hormis les participants des pays suivants : Albanie, Biélorussie, Bosnie Herzégovine, Croatie, République de Macédoine, Monténégro, Russie, Serbie et Ukraine. Les frais de dossier sont déduits des frais de déplacement.

## **9. Réunions**

### **- Réunions du Bureau**

9 octobre 2012	Ohrid, Rép. de Macédoine
8 mars 2013	Coimbra, Portugal
9 – 11 juillet 2013	Beringen (Mersch), Luxembourg

### **- Réunions du Comité Directeur**

10 octobre 2012	Ohrid, Rép. de Macédoine
9 mars 2013	Coimbra, Portugal

Les rapports de ces réunions figurent dans la rubrique 'Réunions et rapports' du site Internet [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu).

### **- Assemblée Générale**

11 octobre 2012	Ohrid, Rép. de Macédoine
-----------------	--------------------------

Le rapport de l'Assemblée générale figure dans la rubrique 'Réunions et rapports' du site Internet [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu).

Plusieurs reportages illustrés repris dans les bulletins internes ont été consacrés aux séjours du Comité Directeur et du Bureau à l'étranger et peuvent être consultés sur le même site Internet.

## 10. Représentations

Dans la mesure du possible, le Bureau a répondu aux invitations des organisateurs et a délégué un de ses membres ou un membre de son Conseil des Sages aux manifestations organisées par les écoles adhérentes sous l'égide de l'AEHT.

	<b>MANIFESTATION</b>	<b>Représentant de l'AEHT</b>
<b>2012</b>		
<b>OCTOBRE</b>		
8 – 13 octobre	25èmes Rencontres annuelles de l'AEHT, Ohrid & Skopje (MK)	Tous les membres du Bureau et plusieurs membres du Conseil des Sages
<b>NOVEMBRE</b>		
12 – 15 novembre	Eurocup 2012 – 20 <sup>ème</sup> édition du concours du jeune barman (édition spéciale), Prešov (SK)	Natalia Komanicka
28 novembre – 4 décembre	21èmes Noël's d'Europe, Budapest (HU)	Louis Robert Nadine Schintgen
<b>DECEMBRE</b>		
7 - 9 décembre	Festival du chocolat de l'Atlantique 2012 (sculptures, exposition et concours de sculptures en chocolat et de bonbons), Praia da Vitória, île de Terceira, Açores (PT)	Ana Paula Pais
<b>2013</b>		
<b>AVRIL</b>		
3 – 5 avril	8 <sup>ème</sup> Concours de Bar G&T , Bled (SI)	
8 - 14 avril	Parlement des jeunes de l'AEHT sur le thème de la 'réduction de l'empreinte carbone – comment les services touristiques actuels peuvent-ils contribuer à la protection de l'environnement ?', Kópavogur, Islande	Klaus Enengl
10 – 15 avril	'Saveurs & Cinéma, Algarve'13', Faro (PT)	-
15 – 18 avril	15 <sup>ème</sup> édition du concours international Bartolomeo Scappi, Castel San Pietro Terme (IT)	-
17 – 20 avril	1 <sup>ier</sup> Festival 'Poisson & Art culinaire d'Aveiro', Aveiro (PT)	-

<b>2013 (suite)</b>	<b>MANIFESTATION</b>	<b>Représentant de l'AEHT</b>
18 – 21 avril	Séminaire pour professeurs et directeurs conc. le management dans le secteur de l'hôtellerie et du tourisme (niveaux CEC 5 et plus), Podebrady/Prague (CZ)	Adolf Steindl
<b>MAI</b>		
2 – 5 mai	7 <sup>e</sup> concours pour Employés de la Réception hôtelière, 5 <sup>e</sup> concours de tourisme dans la ville et séminaire - " <i>Les Abruzzes: du set cinématographique à la destination touristique</i> ", Giulianova (IT)	-
9 – 12 mai	Séminaire pour professeurs et directeurs sur ' <i>l'importance croissante de disposer de personnel qualifié dans le secteur du catering et de la restauration</i> ', organisé par Docklands Academy, Londres (UK)	Louis Robert

## 11. Publications

- **Newsletters**

En 2007, le siège a innové avec un nouveau support de communication, à savoir le bulletin d'information interne. L'exercice 2012/2013 a compté trois importantes éditions, à savoir une en novembre 2012, en décembre 2012 et une en mai 2013. Ce support remplace en grande partie les circulaires d'information et il est recommandé d'y jeter un coup d'œil pour ne pas rater d'importantes annonces et échéances ainsi que certaines indications importantes sur les activités organisées en collaboration avec l'AEHT !

- **site Web: [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu)**

L'actuel site Internet [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu) pouvant e.a. accueillir des publicités de nos partenaires professionnels existe depuis 2006. Mis en place par notre webmaster, Ahti Paju, responsable informatique auprès de l'école Kuressaare Ametikool de Kuressaare, le site est périodiquement mis à jour par celui-ci et par la Secrétaire générale grâce l'ajoute d'informations concernant toutes les activités de l'AEHT. Le dispositif visant à faciliter aux gestionnaires la mise à jour (périodique) en ligne des données des membres est opérationnel et fonctionne remarquablement bien. Depuis 2008, il est également utilisé pour la gestion des inscriptions aux Rencontres annuelles.

Depuis 2004, une mise à jour des informations sur le système d'enseignement national en général, et sur les formations aux métiers de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme en particulier, a été entamée grâce au concours des représentants nationaux. Le Bureau les invite à continuer à vérifier périodiquement les informations publiées et à communiquer au siège de l'AEHT toute modification éventuelle.

Des articles écrits par le journaliste attitré de l'AEHT, Jo Laengy, sur une variété de sujets, notamment les Rencontres Annuelles et les Noël's d'Europe peuvent y être consultés. Nous tenons à remercier également Louis Robert, Adolf Steindl, John Rees Smith, Nadine Schintgen ainsi que tous les organisateurs de manifestation qui, par des articles et/ou leurs traductions, ont largement contribué à rendre ce site plus attrayant.



Chaque membre est invité à visiter régulièrement ledit site afin de se tenir au courant des activités de l'AEHT et des changements programmés. La rubrique « Nouvelles de nos membres » permet à chaque membre d'annoncer et de relater des activités pouvant intéresser toute notre association. Les avis et les suggestions quant à la forme et au contenu du site sont les bienvenus et à adresser au siège de l'AEHT.

- **Annuaire AEHT sur DVD et la liste des membres sur Internet**

Le contenu de l'actuel annuaire de l'AEHT sur DVD a été finalisé en juillet 2013 et le DVD se trouvait sous presse au moment de la rédaction du présent rapport.

Toutes modifications des coordonnées reprises dans ledit annuaire sont à communiquer sans tarder au siège ([secretariat@aeht.lu](mailto:secretariat@aeht.lu)).

- **Routages envoyés aux membres de l'AEHT en anglais et en français**

Suite aux restrictions financières opérées par le Bureau fin 2005, les routages postaux ont été remplacés depuis lors par des communications électroniques (cf. paragraphe suivant).

## 12. Communications électroniques

Vu les restrictions budgétaires et l'urgence de certaines communications, le recours au courrier électronique s'avère être un outil indispensable. De ce fait, il est d'une importance capitale que l'AEHT dispose d'une adresse électronique opérationnelle pour chaque membre de l'AEHT. Tous ceux, qui n'auraient pas reçu les communications reprises dans la liste ci-dessous, sont priés de vérifier si l'AEHT dispose d'une adresse électronique à jour et si leur serveur n'identifie pas les envois groupés en provenance de l'AEHT comme des 'SPAM'. Dans ce dernier cas, prière d'indiquer au système que l'expéditeur [secretariat@aeht.lu](mailto:secretariat@aeht.lu) est à considérer comme un expéditeur fiable.

Pendant l'année académique 2012-2013, les communications électroniques suivantes ont été faites aux membres de l'AEHT :

<b>Date</b>	<b>Destinataires</b>	<b>Contenu de l'envoi</b>
<b>2012</b>		
30 juillet	A tous les membres de l'AEHT	Invitation à l'Assemblée générale et fiche de procuration
9 août	A tous les Représentants nationaux	Invitation (y compris fiche de procuration) au Comité Directeur et à l'Assemblée générale tenues en octobre à Ohrid (MK)
6 septembre	A tous les membres de l'AEHT	Information sur la IVème compétition internationale de Tapas à Valladolid (ES)
24 septembre	A tous les membres de l'AEHT	Informations supplémentaires sur les concours des Rencontres annuelles d'Ohrid
25 septembre	A tous les membres de l'AEHT	Invitation, programme, règlement, fiches d'évaluation et d'inscription au concours Eurocup 2012 à Presov (SK)
28 septembre	A tous les membres de l'AEHT	Informations exigées par les organisateurs des Rencontres de 2012 jusqu'au 30.9.2012
1 octobre	A tous les Représentants nationaux	Documents pour la réunion du Comité Directeur en octobre à Ohrid (MK)
5 octobre	A tous les membres de l'AEHT	Règlement aux concours du Festival du Chocolat des Açores organisés à Praia da Vitoria (PT)
6 octobre	A tous les membres de l'AEHT	Informations supplémentaires des organisateurs des Rencontres de 2012 concernant les transferts et l'hébergement.
15 octobre	A tous les membres de l'AEHT	Communiqué de presse conc. un nouveau livre sur les sciences du vin intitulé 'Du terroir au palais'

<b>Date</b>	<b>Destinataires</b>	<b>Contenu de l'envoi</b>
<b>2012 (suite)</b>		
29 octobre	A tous les membres de l'AEHT	Copie de la présentation PowerPoint présentée à l'AG d'Ohrid au sujet des Rencontres annuelles de 2013 et des statistiques sur le site Internet de l'AEHT
5 novembre	A tous les membres de l'AEHT	Compte-rendu de la réunion du Comité Directeur du 10 octobre 2012
9 novembre	A tous les membres de l'AEHT	Compte-rendu de la réunion de l'Assemblée générale de l'AEHT du 11 octobre 2012
14 novembre	A tous les Représentants nationaux	Enquête sur les activités organisées, d'une part, par les réseaux nationaux d'écoles hôtelières et, d'autre part, par les écoles membres dans chaque pays, accessibles aux écoles de l'AEHT
19 novembre	A tous les membres de l'AEHT	Règlement au concours et fiche d'inscription au 1 <sup>er</sup> Festival 'Poisson & Gastronomie' d'Aveiro organisé du 27 au 30 mars 2013 à Aveiro (PT)
21 novembre	A tous les membres de l'AEHT	19 <sup>ème</sup> édition du bulletin interne de l'AEHT
10 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Appel à participation aux Noëls d'Europe 2013
12 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Invitation, programme, règlement aux concours du 7e concours pour Employés de Réception hôtelière et du 5e concours de tourisme dans la ville tenus du 2 au 5 mai 2013 à Giulianova (IT)
12 décembre et le 14 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Invitation, règlement aux concours et fiche d'inscription en anglais concernant le concours 'Il piatto verde 2013' à Riolo Terme (IT)
13 décembre et 17 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Invitation et fiche d'inscription en anglais et français au concours BARTOLOMEO SCAPPI organisé du 15 au 18 avril 2013 à Castel San Pietro Terme (IT).
17 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Informations détaillées sur les prochaines Rencontres de l'AEHT organisées dans le cadre du 25 <sup>e</sup> anniversaire de l'AEHT du 10 au 15 novembre 2013 en Méditerranée.
20 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Meilleurs vœux pour Noël et Nouvel An
21 décembre	A tous les membres de l'AEHT	20 <sup>ème</sup> édition du bulletin électronique interne
26 décembre	A tous les membres de l'AEHT	Invitation, programme, règlement aux concours du 7e concours pour Employés de la Réception hôtelière et du 5e concours de tourisme dans la ville tenus du 2 au 5 mai 2013 à Giulianova (IT). Prolongation de la date limite d'inscription jusqu'au 15.1.2013.
27 décembre	A tous les membres du Comité Directeur	Programme provisoire de la réunion du Comité Directeur à Coimbra en mars 2013
<b>2013</b>		
1 janvier	A tous les membres du Comité Directeur	Information sur la publication sur le site Internet de l'AEHT du reportage de Jo Laengy sur les Noëls d'Europe à Budapest
7 janvier (rappel le 21.1.13)	A tous les membres du Comité Directeur	Demande de vérification des adresses email des directeurs d'établissement en vue de l'organisation par voie électronique des élections des Représentants nationaux
8 janvier	A tous les membres de l'AEHT	Report de la date d'organisation du 1 <sup>er</sup> Festival 'Poisson & Gastronomie' d'Aveiro organisé dorénavant du 17 au 20 avril 2013 à Aveiro (PT) – annexe : Règlement au concours et fiche d'inscription modifiés
9 janvier	A tous les membres de l'AEHT	Proposition de 5 programmes de stage de formation auprès de 4 hôtels grecs organisés et supervisés par P.A.P Corp. management ainsi que par la faculté de gestion en hôtellerie et restauration HOTELIA
10 janvier	A tous les membres de l'AEHT	Recherche de partenaires par FUNIBER (Fundación Universitaria Iberoamericana) pour leur projet européen LLP intitulé "SUSTour - Making sustainable tourism".
14 janvier	A tous les membres de l'AEHT	Informations détaillées sur les Rencontres de 2013

<b>Date</b>	<b>Destinataires</b>	<b>Contenu de l'envoi</b>
<b>2013 (suite)</b>		
17 janvier	A tous les Représentants nationaux	Invitation en anglais à la réunion du Comité Directeur en mars à Coimbra (PT)
18 janvier	A tous les Représentants nationaux	Invitation en français à la réunion du Comité Directeur en mars à Coimbra (PT)
29 janvier	A tous les Représentants nationaux	Demande d'aide au niveau de la recherche d'annonceurs pour la brochure des 25 ans de l'AEHT
3 février	A tous les membres de l'AEHT	Documents concernant la conférence "The Increasing Importance of Having Qualified People in Catering and Restaurant Management" organisée du 9 au 12 mai 2013 par Docklands Academy à Londres
5 février	A tous les membres de l'AEHT	Programme, règlement aux concours, informations techniques (bon de commande) ainsi que fiche d'inscription en anglais, en français et en portugais relatifs au festival "Saveurs & Cinema'13", organisé du 10 au 13 avril 2013 à Faro (PT).
5 février	A tous les membres de l'AEHT	Prolongation de la date limite d'inscription au 1er festival 'Poisson & Gastronomie' organisé en avril par l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme d'Aveiro (PT)
5 février	A tous les membres de l'AEHT	Programme et fiche d'inscription au séminaire HEG tenu en avril à Podebrady (CZ).
5 février	A tous les membres de l'AEHT	Communication de l'adresse officielle de contact des Rencontres 2013 : <a href="mailto:conference2013@aeht.eu">conference2013@aeht.eu</a>
13 février	A tous les membres de l'AEHT	Bourses d'études offertes à des étudiants étrangers par l'Ecole internationale d'Art culinaire ainsi que par le gouvernement espagnol pour apprendre, étudier et pratiquer la gastronomie espagnole.
19 février	A tous les membres de l'AEHT	Rappel conc. de la date limite de dépôt des candidatures aux Noëls d'Europe 2013 à Marseille (F)
19 février et 18 avril	A tous les membres de l'AEHT	Programme et lignes directrices sur le séminaire intitulé "The Increasing Importance of Having Qualified People in Catering and Restaurant Management" organisé du 9 au 12 mai 2013 par Docklands Academy, Londres
22 février	A tous les membres de l'AEHT	Programme, règlement au concours et fiche d'inscription à la 8 <sup>ème</sup> Coupe G&T des barmen en avril à Bled (SI)
26 février	A tous les membres de l'AEHT	Communication de la nouvelle adresse postale de l'AEHT
26 février	A tous les Représentants nationaux	Confirmation des inscriptions à la réunion du Comité Directeur à Coimbra (PT)
28 février	A tous les membres de l'AEHT	Information sur le concours "Basilicata a Tavola" du 18 au 19 avril à Melfi (IT)
4 mars	A tous les membres de l'AEHT	Invitation, lien électronique et fiche d'inscription au festival « 10 Fest Azores – 10 days- 10 chefs » organisé du 20 au 29 juin à Ponta Delgada, Açores (PT)
5 mars	A tous les représentants nationaux	Documents discutés lors de la prochaine réunion du Comité Directeur en mars 2013 à Coimbra (PT)
6 mars	A tous les représentants nationaux	Derniers documents pour la réunion du Comité Directeur en mars 2013 à Coimbra (PT)
11 mars	A tous les membres de l'AEHT	Information sur la disponibilité de places pour le séminaire sur l'enseignement supérieur organisé du 18 avril au 21 avril à Prague et Podebrady (CZ)
21 mars	A tous les membres de l'AEHT	Programme, règlement au concours et fiche d'inscription à la 33 <sup>ème</sup> compétition international Gastro 2013 à Omiš (HR)
21 mars	A tous les membres de l'AEHT	Documents concernant les périodes d'observation pour enseignants auprès d'hôtels du groupe STARWOOD

<b>Date</b>	<b>Destinataires</b>	<b>Contenu de l'envoi</b>
<b>2013 (suite)</b>		
21 mars	A tous les membres de l'AEHT	Programme et instructions concernant la conférence "The Increasing Importance of Having Qualified People in Catering and Restaurant Management" organisée à la Docklands Academy du 9 au 12 mai à Londres (UK)
11 avril et 12 avril	A tous les membres de l'AEHT	Informations supplémentaires sur le festival 10 Fest Azores 2013 - 10 days, 10 chefs' organisé du 20 au 28 juin 2013 à Ponta Delgada, Açores (PT).
3 mai	A tous les membres de l'AEHT	Informations supplémentaires de Docklands Academy, Londres sur leur séminaire "The Increasing Importance of Having Qualified People in Catering and Restaurant Management"
10 mai	A tous les membres de l'AEHT	Recherche de partenaires du Turismo de Portugal pour leur projet de formation avancée "TASTE PORTUGAL".
10 mai	A tous les membres de l'AEHT	Communiqué de presse sur l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme de l'Algarve' et leur festival "Saveurs & Cinema'13", organisé du 10 au 13 avril 2013 à Faro (PT).
11 mai	A tous les membres de l'AEHT	21ème édition du bulletin électronique interne
17 mai	A tous les membres de l'AEHT	Formulaire de mise à jour des coordonnées des membres de l'AEHT en vue de la réalisation de l'annuaire 2013-2014
23 mai	A tous les membres de l'AEHT	Rappel des informations sur les Rencontres de 2013 publiées dans le bulletin interne de mai 2013.
29 mai	A tous les membres de l'AEHT	Recherche de partenaires pour un projet Jeunesse en Action intitulé 'ME.Die.TE - Mediterranean Diet Travelling Europe' et lancé par l'Agence StudioIntersviluppo de Catania (IT)
4 juin et 11 juin	A tous les membres de l'AEHT	Info. conc. la 6 <sup>ème</sup> édition du Trophée Européen de Cuisine organisée par l'APCAL (Association pour la Promotion de la Cuisine de l'Atlantique à la Loire) le 21 octobre 2013 à Nantes.
18 juin	A tous les membres de l'AEHT	Rappel : Formulaire de mise à jour des coordonnées des membres de l'AEHT en vue de la réalisation de l'annuaire 2013-2014
24 juin	A tous les membres de l'AEHT	Clôture des inscriptions en ligne pour les Rencontres de 2013. Procédure à suivre en cas d'inscription tardive. Appel à compléter les données manquantes au niveau du formulaire d'inscription.
15 juillet	A tous les membres de l'AEHT	Information sur les activités de 'Marville-Renaissance'
24 juillet	A tous les membres de l'AEHT	Information sur les congés annuels du siège de l'AEHT

### **13. Elections**

En plus des messages électroniques mentionnés dans le tableau sous section 12), un appel à candidature a été lancé le 9 mai 2013 par voie électronique dans le cadre des élections des Représentants nationaux et les membres des pays avec plusieurs candidatures ont été appelés aux urnes 'électroniques' le 6, voire le 27 juin 2013. Les résultats des élections figurent dans le tableau ci-joint. L'élection d'un nouveau Bureau parmi les Représentants nationaux aura lieu lors de la prochaine réunion du Comité Directeur en novembre 2013 et les nouveaux élus seront investis le lendemain lors de l'Assemblée générale. Dans ce contexte, un appel à candidature aura lieu par email au mois de septembre 2013.

**ELECTIONS**

		1ère phase					2ème phase			
		Date départ/ Appel à candidat ure	Rappels Reminders	Date clôture	Nombre de candidats	Name of the candidate(s)	Date départ/ Invitation s	Rappels	Date clôture	Candidat élu
Pays	Nom du Représentant national									
ALBANIE, ALBANIA	Flutura Vaqarri	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Flutura Vaqarri (After Mail Contact)				Flutura Vaqarri
ALLEMAGNE, GERMANY	Sibylle Weber-Pohl	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Sibylle Weber-Pohl				Sibylle Weber- Pohl
ARMENIE, ARMENIA	Artur Vardanyan	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Artur Vardanyan				Artur Vardanyan
AUTRICHE, AUSTRIA	Klaus Enengl	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Klaus Enengl				Klaus Enengl
BELGIQUE, BELGIUM	Herman Siebens	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Herman Siebens				Herman Siebens
BULGARIE, BULGARIA	Gergana Yapadzhieva	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Gergana Yapadzhieva (After Mail Contact)				Gergana Yapadzhieva
CHYPRE, CYPRUS	VACANT	09/05/13	14/05/13	15/05/13	0	VACANT				VACANT
CROATIE, CROATIA	Vesna Baranašić	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Vesna Baranašić				Vesna Baranašić
DANEMARK, DENMARK	Soren Kühlwein Kristiansen	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Soren Kühlwein Kristiansen				Soren Kühlwein Kristiansen
ESPAGNE, SPAIN	Carmina Sola-Morales	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Carmina Sola- Morales (After Mail Contact)				Carmina Sola- Morales
ESTONIE, ESTONIA	Neeme Rand	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Neeme Rand				Neeme Rand

FINLANDE, FINLAND	Gun Marit Nieminen	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Gun Marit Nieminen				Gun Marit Nieminen
FRANCE, FRANCE	Bernard Troy	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Bernard Troy				Bernard Troy
GRECE, GREECE	VACANT	09/05/13	14/05/13	15/05/13	0	VACANT				VACANT
HONGRIE, HUNGARY	Csilla Dévényi	09/05/13	14/05/13	15/05/13	2	Csilla Dévényi // Marta Gyomber	06/06/1 3	12/06/13	16/06/13	Csilla Dévényi
IRLANDE, IRELAND	Adrian Gregan	09/05/13	14/05/13	27/06/13	2	Adrian Gregan // Ray Cullen	27/06/1 3	29/06/13	01/07/13	Adrian Gregan
ISLANDE, ICELAND	Helene Pedersen	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Helene Pedersen (After Mail Contact)				Helene Pedersen
ITALIE, ITALY	Monti Roberta	09/05/13	14/05/13	15/05/13	2	Monti Roberta // Angela Petringa	06/06/1 3	12/06/13	16/06/13	Monti Roberta
LETTONIE, LATVIA	Silva Ozolina	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Silva Ozolina				Silva Ozolina
LITUANIE, LITHUANIA	Birute Stasiuniene	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Birute Stasiuniene (After Mail Contact)				Birute Stasiuniene
LUXEMBOURG, LUXEMBOURG	Louis Robert	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Louis Robert				Louis Robert
MACEDOINE (ARYM), MACEDONIA (FYROM)	Zoran Nikolovski	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Zoran Nikolovski				Zoran Nikolovski
MALTE, MALTA	Ernest Azzopardi	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Ernest Azzopardi (After Mail Contact)				Ernest Azzopardi
MONACO, MONACO	VACANT	09/05/13	14/05/13	15/05/13	0	VACANT				VACANT
NORVEGE, NORWAY	Stig Andreassen	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Stig Andreassen (After Mail Contact)				Stig Andreassen

PAYS BAS, THE NETHERLANDS	Remco Koerts	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Remco Koerts				Remco Koerts
POLOGNE, POLAND	Bogusława Pienkowska	09/05/13	14/05/13	15/05/13	2	Bogusława Pienkowska // Wojciech Mczka	06/06/13	12/06/13	16/06/13	Bogusława Pienkowska
PORTUGAL, PORTUGAL	Ana Paula Pais	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Ana Paula Pais				Ana Paula Pais
REPUBLIQUE TCHEQUE, CZECH REPUBLIC	Jana Podoláková	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Jana Podoláková				Jana Podoláková
ROUMANIE, ROMANIA	Ovidiu Iuliu Marian	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Ovidiu Iuliu Marian				Ovidiu Iuliu Marian
ROYAUME-UNI, UNITED KINGDOM	Ozgur Heval Cinar	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Ozgur Heval Cinar				Ozgur Heval Cinar
RUSSIE, RUSSIA	Elena Vasina	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Elena Vasina				Elena Vasina
SERBIE, SERBIA	Slavoljub Vicic	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Slavoljub Vicic				Slavoljub Vicic
SLOVAQUIE, SLOVAKIA	Jozef Šenko	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Jozef Šenko				Jozef Šenko
SLOVENIE, SLOVENIA	Cvikl Helena	09/05/13	14/05/13	15/05/13	2	Cvikl Helena // Rožica Slavica Ferjan?i?	06/06/13	12/06/13	16/06/13	Cvikl Helena
SUEDE, SWEDEN	Arne Larsson	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Arne Larsson (After Mail Contact)				Arne Larsson
SUISSE, SWITZERLAND	Mauro Scolari	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Mauro Scolari (After Mail Contact)				Mauro Scolari
TURQUIE, TURKEY	Aydin Celiktas	09/05/13	14/05/13	02/06/13	3	Aydin Celiktas // Zafer Baciolu // Omer Gunay	06/06/13	12/06/13	16/06/13	Aydin Celiktas
UKRAINE	Marina Palchuk	09/05/13	14/05/13	15/05/13	1	Marina Palchuk				Marina Palchuk

## **14. Projets ‘ Jeunesse en action ’**

Une proposition de projet (LU-11-E10-2012-R2) fut déposée le 1er mai 2012 auprès de l'Agence luxembourgeoise du programme ‘Jeunesse en Action’ en vue de l'obtention d'un co-financement communautaire pour les Noëls d'Europe organisés fin 2012 à Budapest. Cette demande fut approuvée le 12 juin 2012. Une réunion préparatoire de la manifestation a lieu début août à Bad Ischl. Le projet lui-même a été réalisé selon les critères du programme et les nouvelles exigences de l'appel d'offre 2012, préconisant notamment l'intégration de jeunes défavorisés (d'un point de vue social, économique, médical, éducatif, culturel et/ou géographique) au groupe et l'organisation d'un séminaire sur l'exclusion, le racisme et la xénophobie. Cet événement a joui d'une grande popularité et d'une bonne couverture médiatique assurant des retombées importantes. Le rapport final du projet fut déposé le 25 mars 2013 à l'Agence nationale et approuvé dans ses grandes lignes.

Fin avril 2013, la Secrétaire générale a déposé une nouvelle demande de subvention auprès du programme ‘Jeunesse en Action’, cette fois-ci pour cofinancer les Noëls d'Europe 2013 à Marseille. Le dossier fut accepté début juillet 2013, cependant avec une réduction du nombre d'accompagnateurs. Une justification du nombre plus élevé d'accompagnateur en raison de la nature spécifique du projet a été immédiatement introduite en guise de réclamation. La réponse était encore en attente au moment de la rédaction du présent rapport.

## **15. Matériel promotionnel**

L'AEHT ayant changé de boîte postale, de nouveau papier à entête, de nouvelles enveloppes et cartes de compliments ont dû être réalisés.

Pour les Rencontres du 25<sup>ème</sup> anniversaire de l'AEHT, une brochure de 72 pages fut réalisée et financée grâce aux annonces vendues. Elle se trouvait chez l'imprimeur au moment de la rédaction du présent rapport. De même, un annuaire sur DVD, qui comprend également des photos et vidéos sur les activités de l'AEHT des 6 dernières années, et qui est destiné à être inséré dans la brochure susmentionnée, a été réalisé au premier semestre de 2013 et est actuellement sous presse. D'autre part, le design des T-shirts prévus pour les Rencontres 2013 se trouve en phase de finalisation.

En guise de rappel, des cravates, des foulards très design et d'autres articles affichant le logo de l'AEHT sont en vente sur notre site Internet. Un bon de commande peut y être téléchargé et renvoyé au secrétariat de l'AEHT ([secretariat@aeht.lu](mailto:secretariat@aeht.lu)). Certains articles seront également en vente lors des Rencontres 2013.

**Diekirch, le 1 août 2013,**

**Klaus ENENGL**  
**Président de l'AEHT**

**Nadine SCHINTGEN**  
**Secrétaire Générale de l'AEHT**



# Table des matières

<b>RAPPORT D'ACTIVITES AEHT</b> .....	<b>1</b>
<b>1. 25èmes Rencontres annuelles du 8 au 13 octobre 2012 à Ohrid, République de Macédoine (AYRM)</b> .....	<b>1</b>
<b>2. Commission responsable de l'élaboration des guides d'organisation (anc. Commission aux concours)</b> .....	<b>8</b>
<b>3. Conseil des Sages</b> .....	<b>9</b>
<b>4. Parlement des jeunes de l'AEHT</b> .....	<b>10</b>
<b>5. Séminaires et ateliers</b> .....	<b>11</b>
<b>6. Compétitions et autres manifestations</b> .....	<b>14</b>
<b>7. Noël's d'Europe à Budapest, Hongrie, 28 novembre au 4 décembre 2012</b> .....	<b>19</b>
<b>8. Périodes d'observation pour enseignants</b> .....	<b>21</b>
<b>9. Réunions</b> .....	<b>22</b>
<b>10. Représentations</b> .....	<b>23</b>
<b>11. Publications</b> .....	<b>24</b>
<b>12. Communications électroniques</b> .....	<b>25</b>
<b>13. Elections</b> .....	<b>28</b>
<b>14. Projets ' Jeunesse en action'</b> .....	<b>32</b>
<b>15. Matériel promotionnel</b> .....	<b>32</b>